

L I T E R A R Y



H I S T O R Y

主编：刘海平 王守仁

新 编
美国文学史

第一卷

张 冲 主撰

O F T H E

U N I T E D



上海外语教育出版社

S T A T E S



主编：刘海平 王守仁

新 编
美国文学史
第一卷

（起始 — 1860）

张 冲 主撰

上海外语教育出版社

本卷为国家社科“九五”规划重点项目

四卷本《新编美国文学史》第一卷

图书在版编目(CIP)数据

新编美国文学史. 第一卷, 起始—1860 / 张冲主撰. —上海:

上海外语教育出版社, 2000

国家“九五”社科重点项目

ISBN 7-81046-728-X

I. 新… II. 张… III. 文学史—美国—起始—1860 IV. I712.09

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第65221号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 汪义群

印 刷: 上海市印刷七厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 17.5 字数 436 千字
版 次: 2000 年 5 月第 1 版 2001 年 9 月第 2 次印刷
印 数: 3 200 册

书 号: ISBN 7-81046-728-X / I · 096
定 价: 34.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

主 编:



刘海平, 生于上海, 南京大学教授, 现任全国美国文学研究会会长。主要成果有: 《中美文化在戏剧中交流》(1988)、*Eugene O'Neill in China* (1992)、《中美文化的互动与关联》(1997)等。



王守仁, 江苏苏州人, 英国伦敦大学博士, 现为南京大学教授。主要著作有: *Theatre of the Mind* (1990)、《性别·种族·文化》(1999)、《谈20世纪的现实主义》(1998)、《汽车与美国50年代小说》(1996)等。

编 委:



张子清, 江苏通州人, 现为南京大学教授。主要著作: 《20世纪美国诗歌史》(1995, 1997), "Does Poetry Make Anything Happen?—A Dialogue between Chinese and American Poets in the Two Principal Periods in the Twentieth Century" (2001)。现主编“美国华裔小说丛书”(南京译林出版社)和“美国诗歌丛书”(河北教育出版社)。



张 冲, 上海市人, 南京大学博士, 现为南京大学教授。主要著作有: 《文学——历史——文学史》(2002)、《重述19世纪60年代以前美国文学的几个问题》(2000)、《论北美印第安人的典仪与曲词文学》(1998)等。



朱 刚, 浙江嘉兴人, 南京大学博士, 现为南京大学教授。主要著作有: 《萨伊德》(1997)、*Text, Reader, and the Nature of Literary Reading* (1997)、《二十世纪西方文艺文化批评理论》(2002)、《关于编写美国文学史的几点理论思考》(1999)等。



杨金才, 江苏吴江人, 南京大学博士, 现为南京大学教授。主要著作有: 《赫尔曼·麦尔维尔与帝国主义》(2001)、"Teaching Herman Melville in China" (2001)、《19世纪美国自传文学与自我表现》(1999)、《论美国文学中的“荒野”意象》(2000)等。

顾 问:



Peter Conn is the Andrea Mitchell Professor of English at the University of Pennsylvania. His publications include *The Divided: Ideology and Imagination in America, 1898-1917* (Cambridge UP, 1983), *Literature in America* (Cambridge UP, 1989), and *Pearl S. Buck: A Cultural Biography* (Cambridge UP, 1996).

04/09/01

印第安史诗岩画

用罗马字母记录的诗行及汉语意译



1. Sayewi talli wemiguma wokgetaki,
起初,在那个地方,在地球上,经亿万斯年,



2. Hackung kwelik owanaku wak yutali
Kitanitowit-essop.
在地球之上,覆盖着一片大雾,玛尼托来了。



3. Sayewis hallemiwis nolemiwi elemamik
Kitanitowit-essop.
起初,玛尼托不知所在,无所不在,永存永在。



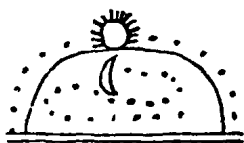
4. Sohalawak kwelik hakik owak awasagamak.
他创造了广袤的大地,创造了天空。



5. Sohalawak gishuk nipahum alank wak.
他创造了太阳,月亮,群星。

印第安史诗岩画

用罗马字母记录的诗行及汉语意译



6. Wemi-sohalawak yulikyuchaan.

他使它们平稳运动。



7. Wich-owagan kshakan moshakwat
kwelik kshihehelep.

随后,狂风大作,风止后,大水汹涌。



8. Opeleken mani-menak delsin-epit.

一群群岛新生,并一直存在下去。



9. Lappinup Kitanitowit manito mani-
toak.

玛尼托再次开口,大玛尼托对众小玛
尼托发话。



10. Owiniwak angelatawiwak chichankwak
wemiwak.

对一切生灵,生命,灵魂,一切的一切。

印第安史诗《瓦卢姆·欧卢姆》片段

(张冲提供)



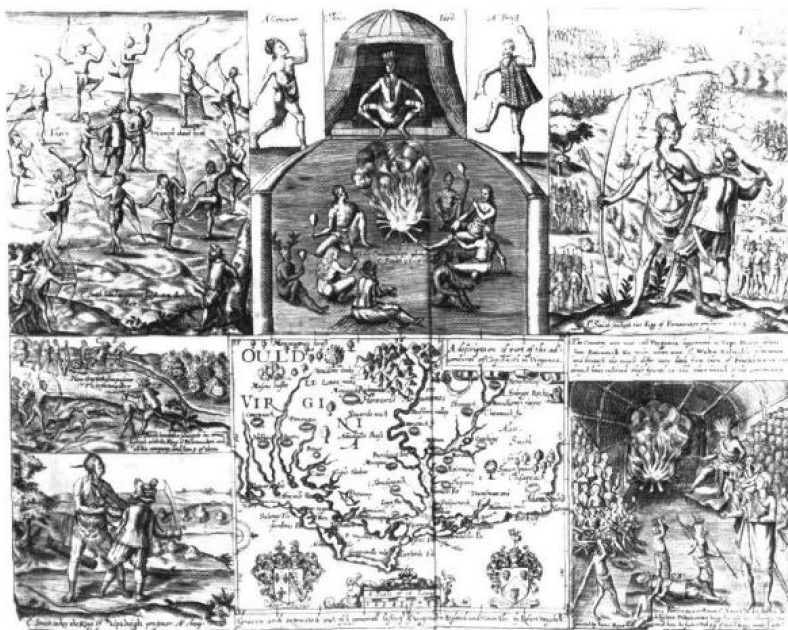
1620年11月9日
乘坐“五月花号”抵达
北美的移民脚蹬这块
岩石踏上北美大陆。

(张冲摄)

树立于普利茅斯海滨
公园中的普利茅斯殖民
地(后并入马萨诸塞)第
一任总督威廉·布拉福
德(1590—1657)塑像。

(张冲摄)





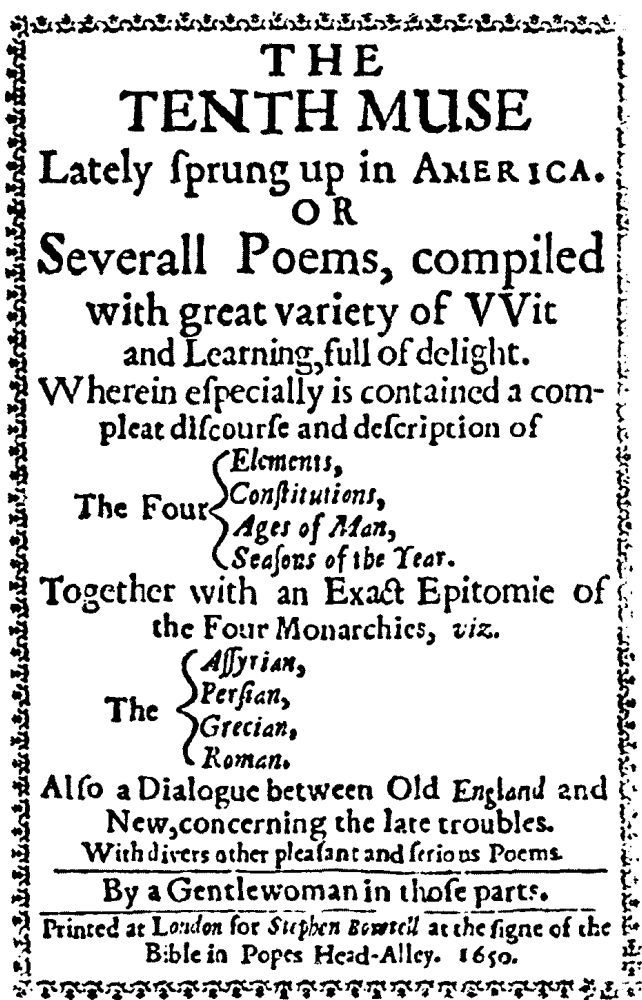
《弗吉尼亚,新英格兰及夏日群岛通史》(约翰·史密斯,1624)中的一幅插图之部分。左上描绘了史密斯被印第安人俘获后被拉出去准备枪决的故事,左中为史密斯与当地印第安人发生武装冲突事,左下描绘了史密斯将一位印第安酋长擒为俘虏的事。

(Peter Conn 提供)



哈佛学院(哈佛大学前身)素描图

(Peter Conn 提供)



安妮·布拉德斯特里特诗集《最近在北美出现的第十位缪斯》
第一版封面。

(Peter Conn 提供)

A Declaration by the Representatives of the UNITED STATES
OF AMERICA, in General Congress assembled.

When in the course of human events it becomes necessary for ^{one} people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the ^{separate and equal} station to which the laws of nature and of nature's god entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to ~~that~~ ^{the} separation.

We hold these truths to be ^{self-evident} ~~that~~ that all men are created equal, that they are ^{endowed by their creator with} ~~that~~ ^{unalienable} rights, that among these are life, liberty, & the pursuit of happiness; that to secure these ^{rights} ~~rights~~, governments are instituted among men, deriving their just powers from the consent of the governed, that whenever any form of government becomes destructive of these ends, it is the right of the people to alter or to abolish it, & to institute new government, laying its foundation on such principles & organizing its powers in such form, as to them it shall seem most likely to effect their safety & happiness. prudence indeed will dictate that governments long established should not be changed for light & transient causes; and accordingly all experience hath shewn that mankind are more disposed to suffer while evils are sufferable than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed. but when a long train of abuses & usurpations [beginning at a distinguished period] pursuing invariably the same object, evinces a design to reduce them to ^{obedience} ~~the absolute dominion~~ of ^{tyranny} ~~tyranny~~, it is their right, it is their duty to throw off such government, & to provide new guards for their future security. such has been the patient sufferance of these colonies; & such is now the necessity which constrains them to ^{alter} ~~change~~ their former systems of government. the history of ^{the} present ^{King of Great Britain} ~~tyranny~~ is a history of ^{repeated} ~~unremitting~~ injuries and

由托马斯·杰弗逊(1743—1826)起草的《独立宣言》原件。

(Peter Conn 提供)

COMMON SENSE:
ADDRESSED TO THE
INHABITANTS
OF
A M E R I C A,

On the following interesting
S U B J E C T S:

- I. Of the Origin and Design of Government in general;
with concise Remarks on the English Constitution.
- II. Of Monarchy and Hereditary Succession.
- III. Thoughts on the present State of American Affairs.
- IV. Of the present Ability of America, with some miscellaneous
Reflections.

Written by an **ENGLISHMAN.**

Man knows no Matter save creating HEAVEN,
Or think whom choice and common good ordain.

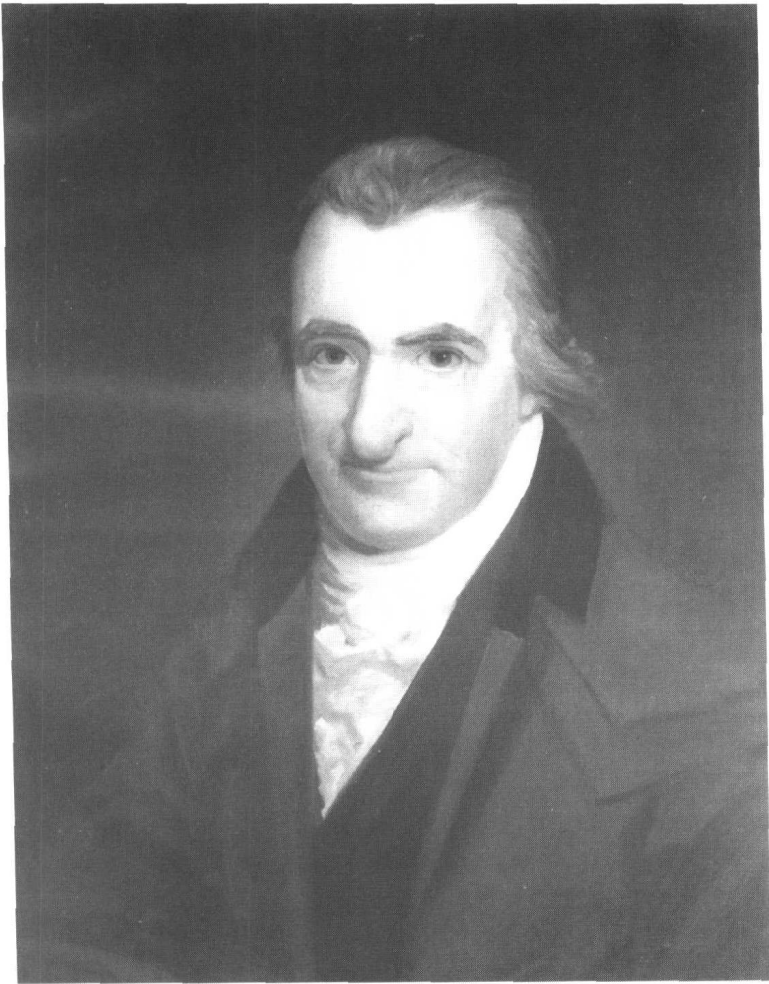
THOMPSON;

PHILADELPHIA, Printed.

And Sold by R. BELL, in Third-Street, 1776.

托马斯·潘恩的名作《常识》1776年版的封面

(Peter Conn 提供)



托马斯·潘恩(1737—1809)

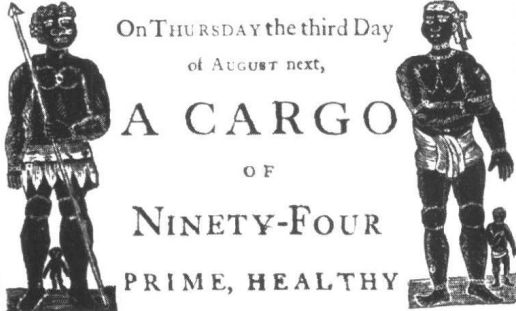
(Peter Conn 提供)

Charlestown, July 24th, 1769.

TO BE SOLD,

On THURSDAY the third Day
of AUGUST next,

A CARGO
OF
NINETY-FOUR
PRIME, HEALTHY



NEGROES,

CONSISTING OF
Thirty-nine MEN, Fifteen BOYS,
Twenty-four WOMEN, and
Sixteen GIRLS.

JUST ARRIVED,
In the Brigantine DEMBIA, *Francis Bare*, Master, from SIERRA-
LEON, by
DAVID & JOHN DEAS.

1769年7月24日在查尔斯顿张贴的一张黑奴拍卖会的广告，广告中提到有39名黑人男子，15名男孩，24名女子，16名女孩将在拍卖会上出售。

(Peter Conn 提供)



华盛顿·欧文(1783—1859)肖像。

(张冲提供)

